En el Senado tratan de extender el consenso básico

Aunque se repetirá el debate sobre nacionalidades y autonomía

La enmienda sobre Navarra no parece que prosperará

Madrid. (Crónica política de Iñaki F. L. DE PABLO.)

Ya dijimos hablamos anticipado a Navarra Alta va a dejar de lado su personalidad foral constitucional. La UCD está haciendo la cosa de las 1.254 enmiendas que presentará un debate. Después en sesión plenaria, sobre los temas verdaderamente conflictivos. Pero el tiempo ya de la comisión, ya de la ponencia, semántica y perfeccionado. Se trata, en el fondo, de ese objetivo se ha logrado, valía la pena el paso dado. Pero, además, se puede perfeccionar el texto básico, extendiendo a otros partidos sena- dores que no pudieron parti- cipar en el consenso, como al- gún de los que integran el Grupo de senadores vascos o incluso, con la ayuda de otros senadores reales, el texto técnico y políti- camente más que un puro trámite.

Se pretende que el consenso entre el PSOE y la UCD se amplíe en la próxima sesión. La UCD no pretende, se- gún senadores, caer en «la tiranía de la mayoría», como dice el diputado Peces Bar- ba en la reunión de la ruptura de las líneas, como que, par- te de la consideración, co- mentó el senador cen- trista Cierva, de que «esa mayoría» de UCD es «la que es posible perfec- tamente consenso que los se- nadores tuvieron en cuenta de «ignorar» es frágil en el Congreso, en todo momento bien informados por los líderes centristas de la UCD y por el vicepresi- dente.

Pero modo los senadores pueden enmendar el texto de la ponencia. Correspon- de a los miembros con- ciliar la comisión constitu- yente de la Alta Cámara, rena- cer el torneo, partiendo de enmiendas de perfección, de carácter a nivel de grupo, co- lectivamente, han sido ya presentadas. Con la diferencia de que el grupo socia- lista ha actuado más ampliamente, limitándose a presentar enmiendas de grupo. Mientras la disciplina que ha logrado los negociadores de UCD en el Congreso, los de UCD han dejado de lado la imaginación, más que para justificarse ante sus jefes de ellos, formula- ron enmiendas, aunque es de que luego se ocuparán.

Portavoz de UCD, señor Cierva, no podía, a pesar esa Firma de cono- cimiento, los senadores. Pero ya las enmiendas pre- sentadas por su grupo, se ate- nerse al negociador que ha logrado las primeras re- ducciones. Pero nos comentaba los periodistas.

Es en la línea de que UCD pre- tende al Senado recuperar el texto programático en la Constitución, sino de afirmar la voluntad de que esta Cámara sea de perfeccionar el texto constitucional, manteniendo el consenso básico entre todos los partidos».

Una lectura de las enmiendas de grupo que presentan tanto la UCD, como el PSOE confirman que nada hay en ellas de inaceptable para uno u otro grupo que rompa abiertamente el consenso, incluido el párrafo segundo que pretende introducir UCD en el artículo 10, a fin de garantizar los derechos que reconoce la Constitución —entre ellos el de la libertad de enseñanza— con la referencia a los «acuerdos internacionales sobre derechos humanos ratificados por España».

Si hay una clara ruptura, o planteamiento de modificación del consenso, según se mire, en determinadas enmiendas individuales de algunos senadores de UCD, como también en bastantes enmiendas de senadores reales en las del grupo vasco y más especialmente en las de los senadores Bandrés, Xirinacs y Audet, quienes plantean una Constitución para un país que no es la España de aquí y de ahora.

Claro que el señor Bandrés ni la existencia de España reconoce, puesto que para él sólo existe el Estado español, como resultado de una agregación de las voluntades de los distintos pueblos que lo integran.

El consenso se mantendrá perfeccionado, pero nadie podrá evitar que se repita el debate sobre temas ya debatidos en el Congreso. Por ejemplo, esa diferente concepción de las «nacionalidades» y de la autonomía regional que revelan las enmiendas del grupo vasco respecto de las que predominan, con matices, entre los partidos mayoritarios.

Algunas enmiendas de senadores reales también darán guerra, como la que ha planteado el teniente general Díez Alegría, pidiendo que el referéndum para decidir Navarra su incorporación al Consejo General Vasco, no se pueda repetir más que cada veinticinco años, en lugar de cada cinco, como dice la disposición transitoria cuarta pactada entre la UCD, el PSOE y el PNV, el pasado mes de enero. Pero la UCD no parece dispuesta a apoyar esa enmienda, al menos por ahora, ya que de aceptarla, crearía el pretexto para más fuertes presiones políticas y sociales, aunque no deja de haber, dentro de la propia UCD, partidarios de la enmienda, porque someter a un territorio a que cada cinco años defina su destino, es también crear un foco de inestabilidad política y social permanente.

Por fortuna, son pocas las enmiendas como esa, que obligan a los senadores a decidir sobre el ser o no ser de una parte del territorio. Otras enmiendas que darán que hablar son las que tratan de que Ceuta y Melilla tengan un diputado y dos senadores, como pide el grupo de UCD, así como que se les reconozca a estas plazas españolas la posibilidad de refrendar entre sus habitantes la incorporación al ente autonómico andaluz. O bien, las enmiendas

(Pasa a la 5.ª pág.)

Un estudio de la Caja Laboral Popular

LAS RELACIONES ECONOMICAS DEL PAIS VASCO CON EL EXTERIOR

● Analiza los componentes de su balanza de pagos

● Con especial atención al sector público

Ve ya la luz una obra de investigación sobre la economía vasca, de la que hace tiempo se daban referencias acerca del rigor científico con que se venía trabajando y de lo que podría representarse para un conocimiento profundo y pragmático de esa economía vasca.

Su denominación puede sugerir no mucho acerca de su real contenido y aplicaciones prácticas a los no especializados en este tipo de términos económicos: «La balanza de pagos del País Vasco.» Es el subtítulo el que da algunas pistas más expresivas: «Relaciones económicas con el exterior.»

Los límites de las áreas o regiones económicas tomadas como base para el estudio de esas relaciones económicas son: el País Vasco, comprendido como un todo de Alava, Guipúzcoa, Navarra y Vizcaya. Y el espacio exterior al mismo, que está definido por «el resto de España» y «el extranjero», espacios que en algunos análisis se suman para efectuar la comparación de esas relaciones económicas entre el País Vasco y «resto del mundo».

Esta investigación económica sobre la economía vasca ha sido promovida y apoyada por la Caja Laboral Popular. La realización de la misma ha sido dirigida por el doctor Jacinto Ros Hombravella, profesor de la Facultad de Ciencias Económicas de la Universidad Autónoma de Barcelona.

Y cabe poner aquí la de investigación, porque rara vez hemos conocido un informe o estudio de base, estructural, como suele decirse en esta jerga económica, en el que el que se dedique más de la mitad de su paginación a una contrastación abierta, riguroso y pública de la metodología y las fuentes utilizadas.

En este sentido de honestidad intelectual y sin pretensiones de dogmatizar a partir de estos datos y referencias alumbrados, la obra «Balanza de pagos del País Vasco» marca una pauta de lo que vaya a emprenderse en este terreno de la investigación económica del País Vasco.

Y es asimismo un libro-informe en el que los primeras páginas de introducción y explicación al tema tratado luego en el empirismo y la frialdad de las cifras son de imprescindible lectura. Son como la guía que da sentido y orientación al raudal de cifras y expresiones técnicas especializadas que siguen en sus páginas.

Eso no quita para determinados capítulos o apartados de la balanza de pagos, de esos «mapas» de las diferentes formas y contenidos de las relaciones económicas exteriores del País Vasco, sean de fácil comprensión y hasta de atractivo para el común de los lectores. Por ejemplo, el que se refiere a las relaciones comerciales: cuánto vende y cuánto compra el País Vasco al resto de España. Incluso el dato es de los que suele retenerse porque tiene impacto por sí mismo: el País Vasco vende más que compra por un importe de 32.400 millones de pesetas (en el año 1972 que está hecho este investigación). Y así podría seguirse con otros capítulos o apartados de indudable atractivo por su contenido fácilmente comprensible.

Pero insistimos en las primeras páginas que resumen y dan sentido al tema investigado.

«El nivel de conocimientos que se tiene de la sociedad vasca actual, desde la perspectiva de las distintas ciencias sociales, es ciertamente muy pobre y más concretamente en el de la economía vasca... Sin duda, la política científica que ha prevalecido en los últimos cuarenta años no ha animado precisamente al estudio y a la investigación de los rasgos peculiares de nuestra sociedad. Ligado a todo esto la ausencia de una universidad con tradición y arraigada en el país, explica también, en parte, este subdesarrollo de la ciencia económica aplicada al País Vasco.»

En anecdótico apoyo de estas afirmaciones en la introducción al libro se indica cómo en Cataluña se iniciaron los primeros estudios e informes sobre la balanza comercial catalana el año 1849 (por Laureano Figuerola) y en el País Vasco hay que llegar hasta el año 1972 para poder disponer de una información parecida como son las «tablas in-put out-put y cuentas regionales de Alava, Guipúzcoa, Navarra y Vizcaya». Y eso da como resultado el que muchas veces se manejen tópicos, frases hechas o transmitidas al referirse a estas cuestiones económicas y sociales, tales como «la descapitalización», «la explotación de una región por otra», etc. Que, independientemente de su veracidad o falsedad, se basan más en la intuición o en el rumor que en la existencia de análisis económicos debidamente argumentados. Y en ayuda de estas deficiencias viene esta obra de investigación editada por la Caja Laboral Popular, «para depurar, fundamentar o matizar muchas ideas que a un nivel intuitivo se encuentran en la opinión pública».

En la actual situación de institucionalización política y administrativa del país, con la autonomía de Euskadi, estos conocimientos son más una necesidad urgente e imprescindible que una tarea discrecional de investigación: «El conocimiento y el análisis de los flujos económicos entre ambas zonas económicas, País Vasco-resto de España, es previo a cualquier recomendación o proposición de reforma de relaciones económicas, que, en definitiva, será una modificación en la dirección o en la intensidad de estos flujos, sobre todo de los que tienen un carácter institucional.»

Se resalta cómo de las pocas veces que en un estudio sobre el País Vasco se tratas esas relaciones económicas de una forma completa, global, homogénea y articulada. Asimismo se destaca una de sus limitaciones, y es que solamente se refiere al año 1972, por lo que tales relaciones económicas son como una «instantánea» en un momento dado. Cuando lo interesante sería poder analizar su evolución y sus cambios en un tiempo más largo. Esta deficiencia (por dificultades técnicas y estadísticas) se subsana en un apartado de esas relaciones económicas, como es el de entradas y salidas del sector público, que abarca una serie de cinco o seis años.

Y ya sin entrar en detalles del contenido estadístico del libro, sí parece imprescindible señalar uno de sus datos más destacables y es la gran interpenetración económica del País Vasco con el resto de España: los ingresos corrientes por efecto de esas relaciones (exportaciones de mercancías, transferencias públicas y privados recibidos, ingresos por servicio y rentas de factores como inversión, trabajo, etc.) representan casi una tercera parte de los recursos totales de la economía vasca. Recursos que se obtienen por la suma de la producción interior vasca más las importaciones.

J. CORTA

ORREAGAKO GUDUA

Bihar bertan beteko dira miia ta berrehun urte Orreagan Karl Handiaren gudarosteen atzemuturra eraso zutela. Han orduan gertatu zenaren urteburua ospatzeko zenbait oroigarri eta jaialdi eratu dira aste honetarako Orreagan eta Auritzen. Besteak beste, Orreagako guduari buruz zuberotarrek eratu duten «Ibaineta» deitu pasturala ere egertzekotan da.

Gudu horek bere garaian hats handia izan bazuen ere, ondoko urte eta era mendeetan gahintuaz eta handituaz etorri zen. Kondaira izugarria zabaldu bai zen Europan zehar. Kondaira hortatik ditu bere hastapenak frantsez literaturak, Chanson de Roland delakoa XI. mendean hadatzeaz. Zein eta gaztelar literatura Cantar de mio Cid delakotik XII. mendean hasi zen bezala.

Gudua bera, 778. urteko abuztuaren 15ean izan zen. Historigileak era askotara kontatu dute, batzuk euskaldunengan jartzen dute Karl Handiaren gudaroste taldearen aurka eritzenek, baina beste batzuk musulmanak euskaldunen laguntzaz. Egia esan, gudua gertatu zenean laurehun urtera handitu zen poema hartzen dute askok ainarritzat, eta hortik datoz hutsek. Historia azterketan sustraistara joizen ez dutenek beti sortuko dituzte nolako nahasmenduak. A. Sorbet, R. Winston eta beste zenbait aztertzar historigilek ondo agertua dutenez, pundu hanton aurkitzen den egia bakarra Eginhard, Karl Handiaren idazkari ber-berak kriniketan aitortzen duena da, eta ez genezkik ahoaho etorri zaiguna. Kondairak berez izaten bai dute gauzak harrigarriago egiteo eta gudua bera izan zen baino handiago egin bazuten, etsaiak ere gehitu beharra izan zuten. musulmanak sartuaz eta euskaldunak bigarren mailako utziaz.

Baina hau zertu ondoreen, gai hantaz, nere aldetik ez dut ezer berri egertzeik, eta lehen esanetaitik jarraitu beharra dut. Hala ere, egunotan kazetak maiz aritu dira. Orreagako guduari buruz, baina nik ez diet esan berrieri jarraituko, ez. Nahiago dut lehenago hotzean idatzi zuten historigilieen ingurutik abiatu, Orreagan zer gertatu zen adierazteko. Poemaren jatorria eta guna aztertzeko on da R. Menéndez Pidal-en La Chanson de Roland y el neotradicionalismo (Madrid, 1959) delako liburu mardul eta bikaina, baina literaturari lar lotzen delarik, historian ditu nahasmenduak. Honegatik, nahiago dut Karl Handia (Charlemagne) estudiatu duten lanetan ainarritzen den biografia bat hartu, era berean alde-kontrako ez diren aztertzarrena, adibidez Richard Winston-ena eta bertatik jarraitu Orreagan 778an gertatua.

Baina, baita ere gogoratu beharrezkoa Iduritzan zait duela pare bat urte Gordailu argitaldarlek eman zuen Orreagako gudua, Jesus Mari Arrietak ego angi euskaraz idatzia. Handik hartu bai dut gaurko artikuluaren izenburua, eta handik bertatik ondoko esaldi batzuk ere.

Karl Handiak hainbat jende eta harriaderen gain agintea hedatu eta erokutsi chat izan zuen, noa Aita Solindaik 800. urtean Kristiandadeko enperadore izendatu eta koroatua izan zen. Urte berean lehenago gertatu zen Orreagako gudua, euskaldunengatik zigorra hartu zuena, eta Santiago bideko ermomesek Europan zehar zabaldu zuten Karl Handiaren hondamendi hau. Beluaniik beluan ohoz aho zabaltzeaz, gertatua zen baino handiagoa eta harrigarriagoa eginaz; berezki, Erdi-aroko kobkarjien irudimenez. Denbararekin eraso likaragarritzat hartu zuen jendeak eta hain gudu handitik euskaldunak garaile ateratzea ezinezkotzat jaso, musulmanak sartu zituzten, partaide ez izik, burutzat, eta euskaldunak hauen laguntzaile soilak bihurtu ziren kobkarjien ahoetan. Baina Orreagan gertatua besterik zen eta R. Winston-i jarraituko diogu, arrazoi bidetik egiaren alde zintzo jokatzeko. Charlemagne-ren lehenago hanek ilurri onetatik hartu bai zituen bere egiriak, eta hara nola jasotzen dituen orduko gertakariak.

VIII mendean, Omeya-tarren dinastiak Damaskotik ehun urteren buruan eraman zuen islam guziaren burutza eta Abbas-tarren ondokoak buruzagitzaz jabetzeaz, musulmanek elkarren artean haserre omen ziren. Omeya-tarrak persegitu zituzten, hartzen zutena hartzen zuten lekuan hiloz. Abd-er-Rahman, Omeya-tarra izan zen hilketa hartatik ihesi sorkaldera etorri zena eta Córdoba-ko emir bezala geldilu. Baziran batzuk, ordea, bere menpeko jarri baino lehen kristauekin aliatu zahiago zutenak. Honela ba, Barcelona-n gobernari zen Suleimán-ibn-al Arabi zenak Karl Handiari laguntza eskatu zion.

Karl-i gogazko zitzaion Espainiako kristauek musulmanen menpetik ateratzeko aukera, gurasoengandik sarrazenoen aurkako grina zeterkianez. Honetarako, gudarosteak gertatu zituen, frankoen artean inoiz ezagutu ez ziren bozalokaak. Bere soldaduz gainera, burgundier, arromatar, babarier eta godo. Bi multzo handi eratu zituen eta 778. urteko udararen hasieran Pirineoak igaro zituen. Multzo batak Lerida aldetik eta besteak Euskal-Herriko Luzaidetik.

Baina bere asmo harek lehendabiziko unetik aurkitu zituen eragospenak. Nafarroako lurretan, euskaldun kristauek. Karl Handia ongi-etorriz hartu beharrean, euskaldunak beren independentzieren alde agertu ziren musulmanekin harremanak onak gordeaz. Bestalde, Suleimán-ek bere agindua ez zuen bete, Ebro ibaieren ekualde osokoegandik eskointzen zion laguntzaz eta Zaragozako hiria erreniditzeaz, frankoen esku utzeko. Kart ezin izan zen Ebrotik igaro, eta erretiratu egin zen agiriok argi agertzen ez duten arrazoiegatik. Batzuen ustez, sojoniarrak bere erresumetara sartuko ziren beldurrez, eta besteen ustez saldukeria batera zeramateia pentsotu zuelako. Baina, dena dela, Espainia Kristiandoderako jabetzeko asmoa alde batera utzi zuen.

Itzultzean, Ibaietako menditartean izan zuen borroka historiako gudurik olpatuenetako bat bihurtuko zen. Erretiratzean, abuztuaren lehen partean, gudarosteak Iruñan geldilu ziren eta Karl Handiak bertako kristau hiritarrak zigortu zituen, hiriko harresiak erreautsiaz. Baina, hemendik Frantsiara itzultzean, Donibane Garaziko bidea hartu zuen, eta Orreagatik gorako oihanetan euskaldunak zain zeuden, ordaina eman nahirik. Gudarosteen multzo nagusiari Ibañeta igarotzen utzi zioten, behin Luzaidera jairsiz gero, ezingo bait zion atzeko multzoari lagundu. Oso maltzur portatu ziren euskaldunak, etzeko multzoa soil soilik hartu eta eraso:az garaipena lortzeko Errolan (Roland) baruzagi famatuarekin batean han erari ziren Egginhard erregeren buruzagietako bat, Antselmo Jaureigko kondea, eta beste. Karl Handiaren laguntza etorri orduko, gau ilunaren babespean, oihan itzaltsuetatik ihesik galdu omen ziren euskaldunak.

Hala dakar Karl Handiaren biografiak.

Gertatuaren inguruak ondoko urtsetan herriaren eta kobkarjien irudimenetatik gehitu ziren. Aldakuntzarik ere ezta falta eta kondairak sortutako poemetan, euskaldunak musulman bihurtzen direla dio. Karl Espainiara itzuli zela eta bengantzaz milako sineskabeak bil zituela. Baina Karl inoiz ez zen berriz itzuli Espainiara. Urte batzuk geroago bere jeneralak igorri zituen Pirineoaz bestaldera, eta urte askoko borroka ondoreen Penintsulako lurraldé zati batekin jabetu zen. Pirineo eta Ebro bilartean, Barcelona aldetik Euskal-Herriera, Marka Hispanika alpatua mugatzat hartzeko.

Anitz kantategi epokrifo sortu zen Orreagako gudua bide eta Errolanen hilketaz. Azkenik euskaraz ere bai. Astobizkarko kanta deritzana. Aintzinakotzat ogertua izanarren, badakigu joan zen mendean errromantike giroaren eraginez piztuta sortu zela.

Mañana se cumplirán mil doscientos años de la batalla de Roncesvalles, y entre otras celebraciones se representará la pastoral (teatro popular suletino) elaborada que recoge aquel gesto bélico, en conmemoración de la victoria de los vascos sobre el cuerpo de ejército que cubaba la retaguardia de la retirada de Carlomagno.

Una fuerte escaramuza que con el tiempo fue adquiriendo la importancia de una gran batalla en toda Europa occidental a través de las leyendas difundidas por los peregrinos de Santiago. Códices medievales con iluminaciones, relieves en piedra, vidrieras... han ilustrado la renombrada batalla. Pero la única verdad en torno al hecho de Roncesvalles, como explica muy bien el biógrafo Richard Winston, es la que recogió el cronista Eginhard, secretario del propio Carlomagno.

Siendo esta fuente el testimonio más seguro, a él hemos recurrido para la confección del artículo.

En la España musulmana del siglo VIII hubo desavenencias entre los mismos sarracenos y fueron estas las circunstancias por las que el gobernante de Barcelona Suleimán-ibn-al Arábi, prefirió aliarse a los cristianos antes que someterse al emirato cordobés y solicitó la ayuda de Carlomagno para derrotar al último de la odiada dinastía de los Omeyas.

A Carlos le atraía la perspectiva de liberar a los cristianos de España del yugo musulmán. Estaba convencido de que la población cristiana de la Península, subyugada por los musulmanes hacía poco más que sesenta años, se levantaría en armas y se uniría al ejército de los invasores.

A finales de la primavera de 778 reunió un gran ejército y cruzó los Pirineos por el este y oeste. Sin embargo, tropezó con inesperadas dificultades desde el principio: «Los cristianos vascos de Navarra, en vez de dar la bienvenida a Carlos lucharon para defender su independencia», nos dirá Winston. Que además querían mantener sus buenas relaciones con los sarracenos. Por otra parte, Suleimán hacía sobreestimado su propia fuerza, y fue incapaz de tomar la ciudad de Zaragoza para los francos, como había prometido. Carlomagno no pudo avanzar más allá del Ebro y tuvo que retirarse por razones que los anales ocultan.

Durante la retirada, las tropas de los francos se detuvieron en Pamplona, donde Carlos castigó a sus habitantes cristianos destruyendo las murallas de la ciudad. Después continuó su marcha para atravesar los Pirineos hacia San Juan de Pie de Puerto. Pero los vascos situados en Roncesvalles tomaron venganza. Escondidos en la fragosidad de los bosques esperaron a que el grueso del ejército pasara por Ibañeta hacia los estrechos desfiladeros de Valcarlos. El día 15 de agosto del año 778 atacaron la retaguardia de Carlomagno, que se movía con dificultad por su pesado armamento. Así lo cuenta Eginhard se explica el hecho: «En la batalla que siguió los vascones mataron hasta el último hombre del enemigo. Entonces se apoderaron del equipaje y protegidos por la oscuridad de la noche huyeron con gran rapidez en distintas direcciones... En esta batalla murieron Eggihardo, senescal del rey; Anselmo, conde de palacio; Hruodland (Roland), guardián de la frontera bretona, y muchos más.»

Fue una derrota de los francos, y el biógrafo de Carlomagno no se la inventó, nos dirá Richard Winston. Sin embargo, las dramáticas circunstancias de la batalla encendieron la imaginación del vulgo. Aparecieron romances y legendarios relatos que iban y venían acerca de aquel episodio en bocas de los peregrinos, que el nombre de Roldán (Roland) se hizo familiar a todos los habitantes de Europa. Durante los tres siglos siguientes los relatos fueron reunidos por los trovadores en «La Chanson de Roland», una de las glorias de la literatura medieval y primicias de la literatura francesa. Aunque en sarracenos, respondiendo a un orgullo histórico hacia Roldán.

JUAN SAN MARTIN

Magníficos locales

Especiales para oficinas, representaciones, exposición y venta, despachos y consultorios, pequeña industria en Añorga Txiki, la zona mejor comunicada de San Sebastián. Precios interesantes.

Informa CAPEZCO, S. A.

Añorga Txiki, 11 - Teléfono 36 20 55

POR TRASLADO

VENDO piso amueblado, de particular a particular, zona del Antiguo, a 200 m. de la playa. Consta de tres habitaciones, cocina, baño, terraza, teléfono. Precio: 3.000.000. Facilidades de pago. Teléfono 216.925.

Las Hierbas Salvajes

TRATAMIENTOS CON PLANTAS MEDICINALES

Buen Pastor, 5 SAN SEBASTIAN